



# Service de Statistiques Agricoles de la Nouvelle Angleterre

un bureau extérieur du Service National de Statistiques Agricoles  
Département de l'Agriculture des États-Unis

22 Bridge St, Third Floor  
PO Box 1444  
Concord, NH 03302

Aubrey R. Davis, Directeur  
www.usda.gov/nass

603-224-9639  
Fax: 603-225-1434  
nass-nh@nass.usda.gov



## Sirop d'Érable 2004

25 Juin, 2004

**Un grand "Merci" aux producteurs et acheteurs de la Nouvelle Angleterre qui nous ont aidé à mener l'enquête annuelle sur le Sirop d'Érable pendant les mois d'avril et mai.**

### LA PRODUCTION DE SIROP AUGMENTE DE 20 POURCENT A TRAVERS LE PAYS

ÉTATS-UNIS: La production de sirop d'érable aux États-Unis a augmenté de 20 % de plus qu'en 2004 pour un total de 1, 5 million de gallons. Le nombre d'entailles a été estimé à 6, 96 million, une augmentation de 2 % du total en 2003 de 6, 83 million tandis que le rendement par entaille a été estimé à 0, 217 gallons, 17 % de plus qu'en 2003.

La production de sirop d'érable a augmenté dans chaque État cette année et a atteint le plus haut niveau depuis 1996. Le Vermont était le producteur principale avec 500, 000 gallons une augmentation de 19 % sur la saison précédente. La production au Maine de 290.000 gallons a augmenté de 2 % de 2003. New York a produit 253.000 gallons, 21 % de plus qu'en 2003. La production a augmenté dans l'état d'Ohio par 53 % au New Hampshire par 38%, au Michigan par 36%, au Massachusetts par 35%, au Wisconsin par 32%, en Pennsylvanie par 15% et au Connecticut par 10%. Une augmentation du rendement par entaille dans tous les États ainsi qu'un plus grand nombre d'entailles dans la plupart des États producteurs a produit une hausse de production par rapport à l'année précédente.

La température était favorable en générale pour l'écoulement de la sève et la production du sirop dans tous les états. En tout la saison 2004 a duré une moyenne de 55 jours. Ceci à comparer à 50 jours en 2003 et 52 jours en 2002. La durée de la saison range de 89 jours au Vermont à 25 jours au Wisconsin. Quelques états ont rapporté des températures froides au début puis des températures trop chaudes ont interrompu l'écoulement de la sève, puis la température est revenue à des niveaux favorables avec les journées douces et les nuits froides ce qui a augmenté l'écoulement de la sève.

Le contenu en sucre pour 2004 était plus bas que l'an dernier nécessitant environ 42 gallons de sève pour produire un gallon de sirop. Ceci à comparer a 41 gallons de sève en 2003 et 45 gallons en 2002. En tout, plus de sirop clair a été produit que l'an dernier, mais la plupart de la production était medium.

Le prix moyen du gallon aux États-Unis en 2003 était \$28, 30 une

augmentation de 0.80\$ du prix de \$27.50 en 2002. La valeur de la production aux États-Unis à 35, 6 million en 2003 une hausse de 12% de 2002. Le prix moyen du gallon a augmenté au Connecticut, au Maine, au Massachusetts, au New Hampshire, dans les états de New York, Ohio, en Pennsylvanie et au Vermont tandis que le Michigan et le Wisconsin ont subi une baisse.

La Nouvelle Angleterre (sauf le Rhode Island) La production totale en Nouvelle Angleterre en 2004 était 934.000 gallons, 15% de plus que l'an dernier. Le Vermont reste le producteur principal en Nouvelle Angleterre avec 54% de la production de la région et 33% du total des États-Unis. Les entailles en Nouvelle Angleterre étaient de 4 million, 2% de plus que l'an précédent atteignant 58% de tous les entailles aux États-Unis.

La saison de 2004 était plutôt favorable ce qui a résulté en une augmentation de la productyion dans tous les états de la Nouvelle Angleterre. Soixante-huit pourcent estiment que la température était favorable pour l'écoulement de la sève, 19% qu'il faisait trop froid et 13% trop chaud. La saison était beaucoup plus favorable que celle de l'an dernier dans la plupart des régions. L'écoulement de la sève a commencé plus tôt cette année. Les dates de l'ouverture étaient: au Connecticut et au Vermont-le premier février, au New Hampshire-le 8 février, au Maine;-e 12 février et au Massachusetts-le 14 février. Les dates de la fermeture étaient: au Massachusetts-le 24 avril, au New Hampshire- le 28 avril, au Connecticut-le 28 avril, au Vermont-le 30 avril, et au Maine -le 4 mai. Le contenu en sucre était au delà de la moyenne nécessitant environ 41 gallons de sève pour produire 1 gallon de sirop. La plupart du sirop était médium suivi de clair et puis foncé

2003 Prix et Ventes. À travers la Nouvelle Angleterre le prix équivalent moyen du gallon en 2003 varie beaucoup selon le pourcentage vendu en détail, en gros ou en vrac. Le prix équivalent de toutes les ventes en 2003 a augmenté de \$1, 40 au Connecticut à \$48, 60, \$3, 10 au Maine à \$22, 40, \$2, 40 au Massachusetts à \$41, 90, \$1, 90 au New Hampshire à \$43, et ,80 au Vermont à \$27, 80. Le prix au Maine continue à être plus bas à cause du haut pourcentage vendu en vrac. Le prix équivalent du gallon en Nouvelle Angleterre en 2003 de \$27, 96 demontre une augmentation de \$1, 09 du prix de \$26, 87 en 2002.

Ce rapport provient du numéro de juin du rapport sur les Cultures Agricoles nationales publié par le Service National de Statistiques Agricoles de la USDA à 8:30am le 10 juin, 2004. Ce rapport annuel contient les prix recevoir pour les récoltes et production de l'année précédente ainsi que le prix attendu pour les récoltes de cette année. Tous les rapports annuels et bulletins publiés au niveau de l'état, comme celui-ci, sont disponibles sur Internet. Les Rapports Nationaux peuvent être commandés en appelant le 1-800-999-6779.

Comment se procurer ces rapports électriquement ?

\* Tous les rapports nationaux et bulletins d'état sont disponibles sur Internet à <http://www.usda.gov/nass/>

\* Pour recevoir gratuitement les rapports nationaux via la poste, envoyez un message à: [usda-reports@usda.mannlib.cornell.edu](mailto:usda-reports@usda.mannlib.cornell.edu) et inscrivez comme texte: lists

\* Pour recevoir des bulletins d'état, comme celui-ci, envoyez un message à: [nass-state-releases@news.usda.gov](mailto:nass-state-releases@news.usda.gov) et inscrivez dans le texte: subscribe new-eng-all-reports OU lists pour les autres états.

### SIROP D'ÉRABLE: Entailles, Rendement, et Production 2002 - 2004

ÉTAT	Entailles	Rendement par Entaille	Production
------	-----------	------------------------	------------

	2002	2003	2004	2002	2003	2004	2002	2003	200
	1,000 Entailles	1,000 Entailles	1,000 Entailles	Gallons	Gallons	Gallons	1,000 Gallons	1,000 Gallons	1,000 Gallons
Connecticut	62	62	62	0.161	0.161	0.177	10	10	11
Maine	1 280	1 295	1 290	0.215	0.220	0.225	275	285	290
Massachusetts	230	220	235	0.209	0.168	0.213	48	37	50
New Hampshire	380	350	360	0.218	0.171	0.231	83	60	83
Vermont	2 180	2 030	2 100	0.234	0.207	0.238	510	420	500
<b>NOUVELLE ANGLETERRE 1/</b>	<b>4 132</b>	<b>3 957</b>	<b>4 047</b>	<b>0.224</b>	<b>0.205</b>	<b>0.231</b>	<b>926</b>	<b>812</b>	<b>934</b>
Michigan	365	360	370	0.205	0.164	0.216	75	59	80
New York	1 414	1 340	1 345	0.184	0.157	0.190	260	210	255
Ohio	376	387	405	0.199	0.132	0.193	75	51	78
Pennsylvanie	355	383	404	0.169	0.136	0.149	60	52	60
Wisconsin	440	400	385	0.180	0.190	0.260	79	76	100
<b>ETATS-UNIS</b>	<b>7 082</b>	<b>6 827</b>	<b>6 956</b>	<b>0.208</b>	<b>0.185</b>	<b>0.217</b>	<b>1 475</b>	<b>1 260</b>	<b>1 507</b>
New Brunswick 2/	--	--	--	--	--	--	177	191	--
Nova Scotia 2/	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Ontario 2/	--	--	--	--	--	--	275	262	--
Quebec 2/	--	--	--	--	--	--	5 659	6 362	--
<b>CANADA 2/ 3/</b>	<b>--</b>	<b>--</b>	<b>--</b>	<b>--</b>	<b>--</b>	<b>--</b>	<b>6 111</b>	<b>6 815</b>	<b>--</b>

1/ La Nouvelle Angleterre comprend le CT, le ME, le MA, le NH et le VT.

2/ Données canadiennes incomplètes; nombres indisponibles au temps de publication. Le gallon impérial canadien a été converti en gallon américain( gallon impérial X 1, 2009= 1 gallon américain)

3/ Les chiffres ayant été arrondis, les totaux ne correspondent pas toujours.

SOURCE: **Cultures Agricoles**, 8:30 a.m., 10 juin, 2004, Service National de Statistiques Agricoles, USDA. **Canada - Statistics Canada.**

### SIROP D'ÉRABLE: Production, Prix et Valeur, 2001 - 2003

ÉTAT	Production			Prix Moyen de l'Équivalent d'un Gallon pour Toutes les Ventes 1/			Valeur de la Production		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003	2001	2002	2003
	1,000 Gallons	1,000 Gallons	1,000 Gallons	U.S. Dollars	U.S. Dollars	U.S. Dollars	U.S. 1,000 Dollars	U.S. 1,000 Dollars	U.S. 1,000 Dollars
Connecticut	10	10	10	45,7	47,2	48,6	457	472	486
Maine	232	275	285	18,7	19,4	22,5	4 338	5 335	6 413
Massachusetts	37	48	37	40,6	39,5	41,9	1 502	1 896	1 550
New Hampshire	50	83	60	40	41,1	43	2 000	3 411	2 580
Vermont	290	510	420	30,8	27	27,8	8 932	13 770	11 676
<b>NOUVELLE ANGLETERRE 2/</b>	<b>619</b>	<b>926</b>	<b>812</b>	<b>27,83</b>	<b>26,87</b>	<b>27,96</b>	<b>17 229</b>	<b>24 884</b>	<b>22 705</b>
Michigan	65	75	59	29,7	32,5	31,2	1 931	2 438	1 841
New York	220	260	210	29,5	26,3	26,8	6 490	6 838	5 628
Ohio	96	75	51	31,3	32,3	35,1	3 005	2 423	1 790
Pennsylvanie	69	60	52	25,3	26,7	27,4	1 746	1 602	1 425
Wisconsin	68	79	76	29,2	29,3	29,1	1 986	2 315	2 212
<b>ETATS-UNIS</b>	<b>1 137</b>	<b>1 475</b>	<b>1 260</b>	<b>28,5</b>	<b>27,5</b>	<b>28,3</b>	<b>32 387</b>	<b>40 500</b>	<b>35 601</b>
New Brunswick 3/	95	177	191	23,62	21,81	26,57	2 241	3 851	5 073
Nova Scotia 4/	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Ontario 3/	267	275	262	26,8	26,48	30,43	7 144	7 283	7 968
Quebec 3/	5 654	5 659	6 362	15,55	15,65	15,96	87 941	88 548	101 522
<b>CANADA</b>	<b>6 015</b>	<b>6 111</b>	<b>6 815</b>	<b>16,18</b>	<b>16,31</b>	<b>16,81</b>	<b>97 326</b>	<b>99 681</b>	<b>114 562</b>

1/ Le prix moyen de l'équivalent d'un gallon est une moyenne pondérée pour les ventes en détail, en gros et en vrac. Ce prix est plus bas pour les états, comme le Maine, avec plus de vente en gros ou en vrac.

2/ La Nouvelle Angleterre comprend le CT, le ME, le MA, le NH et le VT.

3/ Le taux d'échange entre le dollar canadien et le dollar américain a été évalué à la valeur du premier juillet pour chaque an. Les taux d'échange étaient 0,659935 en 2001, 0,658328 en 2002 et 0,74118 en 2003

4/ Les données pour la Nouvelle Ecosse indisponibles au temps de publication.

SOURCE: **Cultures Agricoles**, 8:30 a.m., 10 juin, 2004, Service National de Statistiques Agricoles, USDA.